

KN. II-4.431-82/11

9. Murawka

4

PROTOKÓŁ KONTROLI

działalności tłumacza przysięgłego – Doroty Kociuckiej,
ul. Wiedeńska 64, 60-683 Poznań (numer tłumacza TP/642/05)

Wielkopolski Urząd Wojewódzki		
Wydział Kontroli, Prawny i Nadzoru		
WPRZYMIĘLO DZIA	08.11.2011	WPRZYMIĘLO DZIA
szczytuje: AG2574/M		

Kontrolę w dniu 18 października 2011 r. przeprowadził:

Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 504/11 z dnia 14 października 2011 r.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2010 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.), określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagradzania za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

W trakcie kontroli ustalono, co następuje:

1. Pani Dorota Kociucka jest tłumaczem przysięgłym języka niemieckiego, wpisanym na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/642/05. Kontrolowana posługiwała się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co jest zgodne z art.18 ustawy.

2. Kontrolowana przedłożyła repertorium w formie księgi, zawierające ponumerowane strony, o następujących wpisach:

- za rok 2008 wpisy od poz. 01/08 z dnia 10.07.2008 r. do poz. 07/08 z dnia 26.10.2008 r.
- za rok 2009 wpisy od poz. 01/09 z dnia 21.02.2009 r. do poz. 35/09 z dnia 10.11.2009 r.
- za rok 2010 wpisy od poz. 01/10 z dnia 01.01.2010 r. do poz. 41/10 z dnia 09.12.2010 r.

W repertorium numeracja prowadzona była odrębnie dla każdego roku. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium, wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka niemieckiego.

Repertorium zawierało wszystkie elementy wymagane przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

[Akta kontroli: str. 9 - 13]



WUW110179841



Ślusarski
akt

3. W kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły nie wykonał żadnego zlecenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy.

Integralną część protokołu stanowi potwierdzona za zgodność z oryginałem kserokopia repertorium.

Tłumacz przysięgły podpisuje i parafuje wszystkie strony protokołu w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania.

Podmiotowi kontrolowanemu przysługuje prawo do:

- zgłoszenia, przed podpisaniem protokołu kontroli, umotywowanych zastrzeżeń do ustaleń zawartych w protokole kontroli. Zastrzeżenia zgłasza się na piśmie do Dyrektora Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli,
- odmowy podpisania protokołu kontroli z jednoczesnym złożeniem w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania wyjaśnień przyczyn odmowy.

Odmowa podpisania protokołu kontroli przez tłumacza przysięgłego nie stanowi przeszkody do podpisania protokołu kontroli przez kontrolującego i sporządzenia wystąpienia pokontrolnego.

Protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden wręczono podmiotowi kontrolowanemu.

Na tym protokół zakończono.

Poznań, dnia 26.10.2011 r.

Dorota Kociucka

Dorota Kociucka
.....
Poznań, dnia 03.11.2011

Starszy specjalista

Piotr Ślusarski
Starszy specjalista
Piotr Ślusarski
.....

Potwierdzam odbiór protokołu kontroli.

Poznań, 03.11.2011 *Dorota Kociucka*
.....
(miejsce, data i podpis kontrolowanego)

